

# **INTERNATIONAL ICE DRAGON BOAT FEDERATION**

## **MEMBERS HANDBOOK**

Edition No.1

Effective 01 January 2018



International Ice Dragon  
Boat Federation

## **IIDBF MEMBERSHIP APPLICATION FORMS And APPLICANTS QUESTIONNAIRE**

IIDBF Secretariat

The Great Mall B Tower, Xiaozhuang No.6 Courtyard, Chaoyang Road, Beijing, China

Tel: + 86 (0) 10 6506 0399 Fax + 86 (0) 10 6506 0399

Email: [info@iidbf.org](mailto:info@iidbf.org) [www.iidbf.org](http://www.iidbf.org)

## **INITIAL MEMBERSHIP APPLICATION FORM**

**New Applicants for IIDBF Membership**, are to complete this Application Form, for consideration by the IIDBF Executive Committee under IIDBF Bye-Laws 12.10 and 12.11. The Executive may grant IIDBF Basic or Associate Membership until the Applicant has satisfied the IIDBF Council, that the requirements of the IIDBF Statutes and Bye- Laws, concerning the appropriate membership category have been fully met. At this time the IIDBF Congress may, at its discretion, approve a category of membership as determined by the IIDBF Council. (Full details of IIDBF Membership are contained in the Membership Information Leaflet, obtainable from the IIDBF Treasurer – see address below).

The .....

Hereby applies for Membership of the International Ice Dragon Boat Federation (IIDBF) and agrees to abide by the IIDBF Constitution, on the express understanding that such Membership, if offered by the IIDBF Executive Committee will be on a preliminary basis until such time as the conditions for IIDBF membership are fully complied with and a category of membership, determined by the IIDBF Council, is approved by the Congress of the IIDBF.

Signed.....Name.....  
(for the organisation named above)

Position in Organisation \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Contact Address \_\_\_\_\_

Tel No: \_\_\_\_\_ Fax No: \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_

Number of Ice Dragon Boat Crews/Clubs in the organisation ..... (currently)

Estimated number of participants in dragon boating ..... (currently)

**JOINING FEE.** A Joining Fee of USD 50 will be due after receipt of this Application Form. An invoice will be sent by the IIDBF Treasurer but you may pay this fee in advance – see below. It is understood and accepted that this fee is to cover the administration costs incurred by the IIDBF in processing the application and includes one years free membership. It is not the first Membership Fee payment. This will be due only following a formal vote on the membership by an IIDBF Congress. In the mean time the IIDBF Executive Committee may, at its discretion, charge a Membership Fee, which shall not exceed the annual subscription paid by a Basic Member of the IIDBF.

Signed \_\_\_\_\_

Dated \_\_\_\_\_

**When completed**, return this Application Form to [info@iidbf.org](mailto:info@iidbf.org).

**INTERNATIONAL ICE DRAGON BOAT FEDERATION**

**Application for Formal Membership**

The \_\_\_\_\_

hereby applies for Membership of the International Ice Dragon Boat Federation (IIDBF) as a **FULL / BASIC / ASSOCIATE** / member.. (Delete the words that do not apply). **This is a FIRST / RENEWAL Application.**

Submitted with this application is an IIDBF Membership Assessment Questionnaire, completed in compliance with the IIDBF Statutes, Articles 10 - 14 and IIDBF Bye-Law 12. I understand that this Questionnaire will be used to determine which category of IIDBF Membership will be recommended by the IIDBF Executive Committee and Council to the Congress. (The decision of the IIDBF Congress is final).

**FULL MEMBER CERTIFICATION.** (Delete if applying for Basic or Associate Membership)

It is certified that the organisation applying for FULL Membership represents the majority of Ice Dragon Boat Clubs in its own country or territory, as defined in IIDBF Bye-Law 12, and is the controlling association for Ice Dragon Boat Racing and recognised as such by a competent authority for sport as defined in the Bye-Laws and that its own Statutes are consistent with those of the IIDBF. **Please enter the name of the competent authority below. (NOT applicable to Basic Members applying for Full Membership after 5 years as an IIDBF Basic Member – Bye-Law 12.3.4 refers).**

Name \_\_\_\_\_ Position Held \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

**BASIC MEMBERS CERTIFICATION.**

(Delete if not appropriate)

It is certified that the conditions for Basic Membership of the IIDBF as laid down in Articles 12 & 13 of the Statutes have been fully complied with and that this application is supported by a recognised IIDBF Continental Federation, where one exists.

**ALL APPLICANTS:** The undersigned, on behalf of the organisation applying for IIDBF Membership, hereby formally undertakes to observe and conform with the Statutes, Bye-Laws, Regulations, Rules and Directives of the IIDBF, its officers and representatives. It is also understood that the IIDBF Council and Congress have the absolute right to accept or reject any application for IIDBF Membership, as determined by a vote of the Council or Congress.

Signed \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

For the \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Position in the Organisation) Date \_\_\_\_\_

Contact Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tel No: \_\_\_\_\_ Fax No: \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

**Current Membership subscription rates are available from the IIDBF Treasurer to whom this application form should be sent when completed, together with the correct fee (cheque made payable to the IIDBF)**

## **IIDBF STATUTES - MEMBERSHIP**

### **Article 9 - Members**

The IIDBF shall consist of Full; Basic; Associate and Honorary Members. IIDBF Members are required to recognise and accept the authority of the IIDBF as the sole world governing body for Festival Dragon Boating and the sport of Dragon Boat Racing. *(See also Bye-Law 12.1.1.)*

IIDBF 由完全会员，基本会员，伙伴会员和荣誉会员组成。IIDBF 会员必须承认和接受 IIDBF 作为冰上龙舟节和冰上龙舟赛唯一的世界范围内管理机构的权威。（另见细则 12.1.1。）

### **Article 10 - Full Members.**

#### **完全会员**

Subject to the terms; conditions and definitions for Membership, as laid down in the IIDBF Bye-Laws, no Controlling Association may become an IIDBF Full Member, unless its membership includes the majority of bona fide Ice Dragon Boat Clubs (crews) within its country or territory and it has been recognised as the independent governing body for the sport by the overall governing body for sport, if any, of that country or territory or other authority as laid down in the IIDBF Bye-Laws, and its own Statues are consistent with those of the IIDBF. Full Members shall immediately notify the Executive Committee of the IIDBF of any changes made to its Statues; Rules of Racing; membership of its governing committee; its address or the design or colours of its racing uniform or paddles.

根据条款; 条件和成员资格的定义，如 IIDBF 细则中所规定的，除非其成员包括其国家或领土内的绝大多数真正的冰上龙舟俱乐部（划手），否则没有管理协会可以成为 IIDBF 正式会员，被 IIDBF 细则规定的该国或领土或其他权力机构的总管理机构（如果有的话）承认其为该体育的独立管理机构，其本身的章程与 IIDBF 保持一致。正式会员应立即通知 IIDBF 执行委员会对其章程所作出的任何修改; 竞赛规则; 其管理委员会的成员; 其地址或其竞赛服装或竞赛用桨的设计或颜色。

*Full Membership of the IIDBF is the second tier of membership for Controlling Associations. The first tier is Basic Member, as per Article 12. See the Bye-Law 12 for definitions of a Dragon Boat Club and the term "overall governing body of sport". See Bye-Law 12, for the Terms and Conditions of Membership and the Definitions that supplement this Article)*

### **Article 11 - Admission to Full Membership.**

#### **第十一条入会正式成员。**

A Controlling Association wishing to become a Full Member of the IIDBF shall:

希望成为 IIDBF 正式会员的管理协会应:

1. Make a formal application to the Executive Committee at least one month before the date of the next Congress. *(See also Bye-Law 12.11.)*  
至少在下一届大会召开前一个月向执行委员会正式提出申请。（另见细则 12.11。）
2. Submit with its application a copy of its Statutes and Rules of Racing, plus written evidence that the requirements for affiliation have been complied with; and also a detailed report on the activities of the clubs (crews) which it represents.  
提交其申请的“章程”和“竞赛规则”副本，并附上书面报告，证明所属单位的要求已得到遵守; 以及它所代表的俱乐部（队员）的活动的详细报告。
3. Provide details of the membership of its governing committee and the design and colours of its racing uniform and paddles.  
提供其管理委员会的成员资格，比赛制服和桨的设计和颜色。

4. Give a formal undertaking to observe the Statutes; Competition Regulations; Rules of Racing and Bye-laws of the IIDBF  
正式承诺遵守章程;竞争法规; IIDBF 赛事规则和法则
5. Undertake to accept as binding and final the decisions of the competent authorities within the IIDBF and in this regard to recognise the Court of Arbitration for Sport in Lausanne as the only possible external judicial authority.  
承诺接受 IIDBF 作为有约束力的最终决定, 并在这方面承认作为唯一可能的外部司法机关为洛桑体育仲裁法院。
6. Undertake to impose the obligations in Articles 3 and 4 upon its affiliated clubs and their members in all those areas in which the IIDBF has authority.  
承诺将第三条和第四条规定的义务对所有 IIDBF 所有权的地区的附属俱乐部及其成员加以影响。
7. Pay a subscription, the amount of which shall be fixed by Congress.  
支付会费, 其金额由代表大会确定。
8. Be elected by a vote of Congress for which a majority of the votes of members represented shall be required.  
由代表大会投票选举产生, 并且应当符合代表委员的多数票数的要求。

## **Article 12 - Basic Members.**

### **基本会员**

Basic Membership of the IIDBF is open to Controlling Associations in countries where a Full Member of the IIDBF does not exist. *(See also Bye-Laws 12.3.3 – 12.3.4 and 12.10.1 (Preliminary) and 12.10.1 (Provisional) Membership of the IIDBF).*

IIDBF 的基本成员对 IIDBF 不存在完全正式会员的国家的协会组织开放。（另见 IIDBF 细则 12.3.3 - 12.3.4 和 12.10.1（预备）和 12.10.1（临时）成员）。

## **Article 13 - Admission to Basic Membership.**

### **第十三条 - 基本会员的入会**

A Controlling Association, not in Full Membership of the IIDBF, wishing to become a Basic Member shall:

未成为 IIDBF 正式会员的管理协会希望成为基本会员的话应具备：

1. Make a formal application to the Executive Committee at least one month before the date of the next Congress – *but see also Bye-Law 12.11.*  
至少在下一届全体大会之前一个月向执行委员会提出正式的申请，另见“细则”第 12.11 条。
2. Be elected by a vote of Congress for which a majority of the votes of members represented shall be required.  
由理事会投票选举产生，应当符合代表委员的过半数投票要求。
3. Submit a summary of its own activities and the general development of ice dragon boating in its own country.  
提交自己的活动总结和冰上龙舟在本国的发展。
4. Give as formal undertaking to observe the Statutes; Bye-laws; Rules of Racing and Competition Regulations of the IIDBF.  
正式承诺遵守章程;细则; IIDBF 竞赛规则和比赛章程。
5. Be nominated by an IIDBF Continental or Regional Representative, where one exists.  
如果有代表，需由 IIDBF 大陆或区域代表提名。

## **Article 14 - Associate Members.**

### **联合会员**

The IIDBF Council may admit as Associate Members such other organisations and for such periods of time as it deems fit. The Bye-laws shall define the terms and conditions of such membership. Applications shall be made to the Secretary General for consideration by the IIDBF Executive Committee and approval by the IIDBF Council. By exception, an Associate Member that is an autonomous Dragon Boat Organisation, may be given Full Membership under the same conditions as Bye-Law 12.3.4, without having first been an IIDBF Basic Member.

IIDBF 理事会可以在其认为合适的时间内接纳其他组织的准会员。细则应规定此类成员的条款和条件。应向秘书长提出申请，由 IIDBF 执委会审议并由 IIDBF 理事会批准通过。作为例外，联合会员作为独立龙舟组织，其条件与公约第 12.3.4 条相同条件下可获得正式会员资格，而不用首先成为 IIDBF 基本会员。

*(The term Associate is a general term that may also include Affiliated groups to distinguish between different types of organisation associated with the IIDBF - See Bye-Law 12.6.4. IIDBF Associate Members are non-voting, see Article 33.)*

## **Article 15 - Resignations.**

### **退出会员**

A member wishing to withdraw from IIDBF membership at the end of the Membership Year, on the 31<sup>st</sup> December, shall give notice of resignation in writing by registered post or fax not later than the 30<sup>th</sup> September. The Secretary General shall inform the Executive Committee and the remaining IIDBF Members of any such resignations within three months of a resignation occurring.

希望在会员年度终结即 12 月 31 日时退出会员时，会员应在 9 月 30 日前以挂号邮件或传真的方式发出退出申请通知。秘书长应在提出退出三个月内通知执行委员会和其余的 IIDBF 成员。

## **Article 16 - Subscriptions.**

### **会费**

Full, Basic and Associate Members of the IIDBF shall pay an annual subscription, the amount of which shall be fixed each year by the IIDBF Council. All subscriptions shall be payable not later than 31<sup>st</sup> March in each year.

IIDBF 全体会员应支付年费，其数额应由 IIDBF 理事会每年确定。所有的年费缴纳应该不迟于每年每年 3 月 31 日。

## **Article 17 - Subscriptions in arrears.**

### **会费拖延**

Members whose subscriptions are in arrears may be suspended by the Executive Committee or be excluded from Congress. In any event they shall lose their voting rights.

会员欠款的成员可能会被执行委员会暂停或被排除在代表大会之外。并将失去所有的投票权。

## **Article 18 - Expulsion.**

### **开除会员**

If a member does not continue to fulfill the current conditions laid down to become a member of the IIDBF and does not rectify the situation by a date fixed by the Executive Committee, or if there are other justifiable reasons, the Congress may expel that member.

如果会员不能继续履行目前条件成为 IIDBF 的成员，并且没有在执行委员会规定的日期内纠正这个情况，或者如果有其他合理的理由，那么国会可能会驱逐这个会员。

## **Bye-Law 12 - IIDBF MEMBERSHIP.**

### **IIDBF 会员**

**12.1 Purpose and Recognition.** Articles 9 to 14 of the IIDBF Statutes, lay down the classes and terms of Membership. This Bye-Law defines the criteria for and details the requirements of IIDBF membership, and lays down the Terms and Conditions attached to such membership.

目的和认可。 IIDBF 章程第 9 至 14 条规定了成员的等级和条款, 本细则规定了 IIDBF 成员资格的要求并详细规定了会员的条款和条件。

**12.2 (12.4) Members.** The IIDBF recognises that Ice Dragon Boating in its modern era, is a developing sport. Therefore the entity initially responsible for its development may vary from country to country and even change as the sport grows. It may be a group of Dragon Boat crews or a Regional group; a Festival Organisation or a Chinese Cultural Group; a private or public organisation; a sports group or a combination of such organisations. The IIDBF Statutes acknowledge this wide variety of entities, through four (4) classes of Membership as follows:

IIDBF 认识到冰上龙舟运动在当下时代, 是一个发展中的运动。因此, 最初负责其发展的实体可能因国而异, 甚至随着体育的发展而变化。它可能是一组龙舟队或一个地区组; 节日组织或中国文化组织; 私人或公共组织; 一个体育组织或这些组织的组合。IIDBF 章程认可以下四类 (4) 类会员:

- |                         |                        |                             |                            |
|-------------------------|------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| <b>a. Basic Member.</b> | <b>b. Full Member.</b> | <b>c. Associate Member.</b> | <b>d. Honorary Member.</b> |
| 基本会员                    | 正式会员                   | 联合会员                        | 荣誉会员                       |

**12.3 (12.4 / 12.7) Ice Dragon Boat Clubs.** A Ice Dragon Boat Club is defined as being a single Crew or group of Crews which have a formal Sports Club Constitution which, in general terms, shows that the Club's individual members are responsible for the Club's affairs; that they elect representatives to their *governing* Dragon Boat organisation; that they elect Club Officers and Officials to manage the affairs of their Club; that the Club keeps properly maintained and controlled accounts; that the Aims and Objectives of the Club and its Constitution or Statutes, are consistent with those of their own *governing* Ice Dragon Boat Association, where one exists and where appropriate, the IIDBF. *(A draft Club Constitution is shown at Attachment 2).*

冰上龙舟俱乐部。冰上龙舟俱乐部被定义为一个单独成员或一组队员, 其具有正式的体育俱乐部章程, 一般来说, 该俱乐部的个人成员对俱乐部的事务负责; 他们选出代表他们的龙舟组织; 他们选举俱乐部官员和官员管理俱乐部的事务; 该俱乐部需保持妥善维护和管理自己的会员; 俱乐部的宗旨和目标及其章程或章程与其自己的冰上龙舟协会及 IIDBF 保持一致。(俱乐部章程草案见附件 2)。

**12.4 (12.6) Controlling (or Governing) Associations.** Are ice dragon boating organisations (generally known as Ice Dragon Boat Associations or Federations) which group together the majority of bona fide Ice Dragon Boat Clubs in the their own country or territory, with the object of practising the sport and holding regular ice dragon boat competitions at national or territorial level. As such they will normally be accorded IIDBF Basic or Full Membership.

控制性 (或管理) 协会。冰上龙舟组织 (俗称冰上龙舟协会或联合会) 是否将本国或区域内的真正的冰上龙舟俱乐部的大部分组织在一起, 以在国家或地区举办冰上龙舟比赛为目标 水平。因此, 他们通常被授予 IIDBF 基本或正式会员资格。

**a. Where an IIDBF Continental or Regional organisation exists,** the IIDBF will generally only admit into membership, as a Basic Member, Controlling (Governing) Associations which are either already in membership of the Continental or Regional organisation concerned or recommended by the organisation concerned for IIDBF membership.

如果存在一个 IIDBF 大洲或区域性组织, 那么 IIDBF 通常只会让其以基本成员的身份加入作为基本成员的管理 (管理) 协会, 这些协会已经是大洲或相关区域内组织的成员, 或者由相关组织推荐成为 IIDBF 成员。

**12.4.1.** <sup>(12.6)</sup> **Autonomous Ice Dragon Boat Organisations** *An autonomous Dragon Boat Organisation is defined as a national or territorial dragon boat group that is not part of another Governing Body of Sport (for example, other water sports governing bodies or a sports body that does not have a direct interest in water sports).*

自主管理的冰上龙舟组织被定义为不属于另一个体育运动管理机构（例如，其他水上运动管理机构或体育机构，不具有直接利益的国家或地区的龙舟组织）。

**a.** An autonomous Ice Dragon Boat Organisation will be expected to have a Constitution in line with one of the ‘model constitutions’ laid down by the IIDBF Council and have in its membership Ice Dragon Boat Clubs, or regionally based associations, whose own Constitutions are consistent with those of the Controlling Association concerned. *(A draft model constitution is shown as Attachment 1 to IIDBF Bye-Law 12).*

一个自治的龙舟组织需要有一个宪法规章符合由 IIDBF 理事会制定的一个“示范法则”，并在其龙舟俱乐部或地区性协会中拥有自己的章程与有关的管制协会。（示范宪法草案显示为 IIDBF 第 12 号附则 1）。

**12.4.2 (12.7) Non-Autonomous Ice Dragon Boat Organisations** *A non-autonomous Ice Dragon Boat Organisation is defined as, a national or territorial dragon boat group in membership of another governing body of sport or organisation whose objectives do not reflect the cultural objectives of the IIDBF.*

*a. A non-autonomous Ice Dragon Boat Organisation that does not recognise the authority of the IIDBF and its Continental or Regional Federations, shall only be entitled to Basic Membership of the IIDBF.*

**12.5. (12.10) Basic Members.** Basic IIDBF Membership (Statute 12 refers) will be reserved for those groups in which Ice Dragon Boat Club or Crews - as described in Bye-Law 12.3, have a controlling interest (see BL 12.4) but which have not fully satisfied the conditions for Full Membership, as a governing association. For Basic Membership to be granted, a ice dragon boat group must normally have at least three (3) ice dragon boat clubs or crews in their own membership

– *but see also 12.5.1 below*

基本会员。基本的 IIDBF 成员资格（第 12 条规定）将保留给那些冰上龙舟俱乐部或会员 - 如细则 12.3 所述，拥有控股权益（见 BL 12.4），但尚未完全满足完全正式成员条件的一个管理协会。要获得基本会员资格，冰上龙舟团体必须拥有至少三（3）个冰上龙舟俱乐部或相应成员。

- 但也请参阅下面的 12.5.1

**12.5.1. (12.7.3) By exception, and on the recommendation of the Executive Committee** the IIDBF Council may consider *giving IIDBF Basic Membership* to a single Ice Dragon Boat group in a country or territory where no other ice dragon boat organisation is based or where such an organisation is not in membership of the IIDBF. Applicants in membership of a Continental Federation *will initially be afforded Basic or Associate Membership, as is appropriate.*

12.5.1。（12.7.3）作为例外，根据执行委员会的建议，IIDBF 理事会可能会考虑将 IIDBF 基本会员资格授予一个国家或地区内的一个冰上龙舟组织，而不是其他 IIDBF 组织内的冰上龙舟组织所在的组织。加入大洲性的联合会的申请人最初将获得基本或联合会员资格。

**12.5.2.** If after five (5) years of Basic Membership a Member has not been able to gain recognition as the Governing Body for the sport in their own country or territory (see Bye-Law 12.6) then the Council shall have the power, subject to BL 12.3.1, to recommend to the Congress, that as an exception to Article 10 of the Statutes, Full IIDBF Membership should be *granted, subject to Article 9 of the IIDBF Statutes.*

12.5.2。如果在基本会员五（5）年后，会员未能在本国或领土内获得承认作为该项运动的管理机构（见细则 12.6），则理事会应拥有权力，依据 12.3.1 向代表大会提议，作为“章程”第 10 条的例外，根据 IIDBF 章程第 9 条的规定授予正式的 IIDBF 完全会员资格。

**12.6. (12.5) Full Members.** Full Membership of the IIDBF is designed for fully constituted National or Territorial Governing Bodies for the sport and *will only be given to those Controlling (Governing) Associations (see BL 12.4) who comply with the conditions of Articles 9, 10 and 11 of the IIDBF Statutes and have been a Basic Member for at least 5 years.*

正式会员 IIDBF 的正式成员是为完全代表国家或区域领导机构而设计的，只有那些遵守 IIDBF 第 9,10 和 11 条的管治（管理）协会（见 BL 12.4）章程，并已达到至少 5 年的基本成员。

**12.6.1. (12.9)** Applicants for Full Membership of the IIDBF will be required to provide proof of the status of their member Ice Dragon Boat Clubs and of their authority as a Governing Body for ice dragon boating, through documentary evidence of their recognition, as described in Bye-Laws 12.5.2 and 12.6.2

12.6.1（12.9）正式会员申请人必须提供冰上龙舟俱乐部成员的身份证明以及作为冰上龙舟划船管理机构的身分证明文件，详见细则 12.5.2 和 12.6.2

**12.6.2. (12.5 / 12.8) Acceptable Recognition.** Acceptable recognition for an IIDBF Controlling Association applying for Full Membership under Article 10, of the IIDBF Statutes, is that given by a competent authority for such recognition. Such as the leading sports federation or overall association for sport in the IIDBF Member's own country or territory, or a government department with a national responsibility for sport, or a National Olympic Committee, if appropriate, or an IIDBF Continental Federation or the IIDBF Congress under the conditions of Bye-Law 12.5.2.

(12.5 / 12.8) 可接受的认可。根据 IIDBF 章程第 10 条申请正式会员资格的 IIDBF 控制协会可以接受由主管当局给予认可。例如在 IIDBF 成员国自己的国家或领土上的主要的体育联合会或体育总体协会，或国家体育责任的政府部门或国家奥林匹克委员会（如果适用）或者 IIDBF 大洲联合会或符合 IIDBF 代表大会细则条款 12.5.2 的条件。

**12.7 (12.6 / 12.1) Associate Members.** IIDBF Associate Membership, as provided for under Article 14 of the Statutes, is primarily *but not exclusively (Sep 03)* designed to enable those organisations with an *active* interest in Ice Dragon Boat Racing, *for example*, a Festival Organiser domiciled in a country where no *IIDBF Full or Basic Member* exists, to be represented at IIDBF level. (See para 12.3a. for Continental Federation Members).

(12.6 / 12.1) 联合会员。根据“章程”第 14 条的规定，IIDBF 联合会员主要是但不是仅限于，旨在使那些对冰上龙舟赛有积极兴趣的组织，例如在一个没有 IIDBF 正式或基本会员存在的国家的节庆组织者，将可代表 IIDBF 级别。（大洲联合会成员见第 12.3a 款）。

**12.7.1.** *The IIDBF Executive Committee may also offer to other organisations with an interest in the sport, such as Tourist Boards; International Sports Federations' (ISF) or Traditional Long Boat organisations, IIDBF Associate Membership. Such Associate Organisation Membership shall be ratified by the IIDBF Council.*

IIDBF 执行委员会也可能向其他对此项运动感兴趣的组织提供机会，例如旅游委员会。国际体育联合会（ISF）或传统水上组织，成为 IIDBF 联合会员。此类协会组织成员资格应由 IIDBF 理事会批准。

**12.7.2.** *When an autonomous IDBA is formed (see 12.4.1) in a country or territory where an IIDBF Associate Member exists, then the Associate Members rights of IIDBF Membership will cease, other than Membership granted under 12.7.1. The IIDBF recognises that a Festival Organisation responsible for the initial development of the sport, may be replaced by an autonomous IDBA. In such cases the Festival can, at the discretion of the IIDBF Executive continue to hold Associate Membership for a maximum period of 5 years, after which time 12.7.3 will apply.*

当一个自主的冰上龙舟协会在一个 IIDBF 联合会员已存在的国家或地区内形成（见 12.4.1）时，那么联合会员的在 IIDBF 会员权利将被终止，除了根据 12.7.1 准予的会员外。IIDBF 认可负责该项运动初期发展的节庆组织组委会可由一个自主管理的冰上龙舟协会取而代之。在这种情况下，该节庆组委会可以根据 IIDBF 执行委员会的判断继续持有联合会员资格最长 5 年，超过的话 12.7.3 条款可以适用。

**12.7.3.** *(12.2) Where an IIDBF Controlling Association exists, a Ice Dragon Boat Event or International Race Organiser, with the agreement of their IIDBF Member, may be accorded IIDBF Affiliate Status, under Terms and Conditions laid down by the IIDBF Executive Committee. IIDBF Affiliate Status is not a class of Membership and does not carry any rights within the IIDBF.*

如果有 IIDBF 控制协会存在，根据 IIDBF 执行委员会制定的条款和条件，经过 IIDBF 会员同意，龙舟赛或国际活动组织者可以被授予 IIDBF 附属机构地位。IIDBF 附属地位不属于一类会员资格，也不会 IIDBF 内拥有任何权利。

**12.8 Honorary Members.** *Honorary Membership, under Article 40 of the Statutes, shall be for former Members of the IIDBF Council who have rendered distinguished service. Additionally, under this Bye-Law, former IIDBF Commission members or individuals who have rendered distinguished service to the IIDBF or the cause of Ice Dragon Boating, may also be afforded IIDBF Honorary Membership. Such individuals are to be nominated by the Executive Committee for Honorary Membership and after approval by the IIDBF Council must be ratified by a unanimous vote of the IIDBF Congress. Honorary Members shall not pay membership fees.*

名誉会员。根据“章程”第 40 条，荣誉会员应为已经为 IIDBF 提供过杰出服务的理事会前成员。此外，根据本公司细则，前任 IIDBF 委员会成员或为 IIDBF 或为冰上龙舟事业做出杰出贡献的个人也可获得 IIDBF 荣誉会员资格。这些人将由名誉会员执行委员会提名，经 IIDBF 理事会批准后，必须获得 IIDBF 大会的一致表决通过。名誉会员无需交纳会费。

**12.9 (12.3) Non IIDBF Member Ice Dragon Boat Associations.** *Article 38 of the Statutes not with standing, where a Ice Dragon Boat Association exists (autonomous or not) that is not in IIDBF membership, the Council reserves the right to offer IIDBF Membership, or direct representation, to any other Ice Dragon Boat organisations in the area concerned*

非 IIDBF 的成员的冰上龙舟协会。“章程”第三十八条规定，凡不属于 IIDBF 成员的冰上龙舟协会（自主管理或非自主），理事会保留向该相关地区的任何其他冰上龙舟组织提供 IIDBF 成员或直接代表的权利。

**12.10 (12.11) Membership Applications.** *Investigations as to the bona-fides of all applicants, as required by the Statutes or these Bye-Laws, shall be conducted by the IIDBF Secretariat or a 'Membership Sub Committee' set up by the Executive Committee for the purpose, and under the control of the Executive President.*

会员申请 根据“章程”或本细则的规定，对所有申请人进行的调研应由 IIDBF 秘书处或由执行委员会为此目的而设立的“会员分委员会”执行主席予以执行。

**12.10.1.** *In order for applications for Basic and Full Membership, made under Part A1 of the IIDBF Statutes, to be fully considered by the IIDBF Executive Committee and Council, membership application forms and supporting documentation, should be submitted to the Secretary-General, at least six (6) months before the date of the Congress at which the final approval for membership will be sought. Applications submitted less than 6 months before a Congress, may be deferred until the following Congress.*

为了申请基本和正式会员资格，根据部分（IIDBF）章程的第 II 章由 IIDBF 执行委员会和理事会充分审议，会员申请表格和证明文件和会员资格审议通过至少 6 个月前提交给秘书长。在大会召开前不到 6 个月的申请可推迟到下一届大会。

**12.10.2 (12.19) New applications for IIDBF Membership – see 12.11, are to be sent to the Secretary-General, with a Joining Fee cheque, if required, made out to the IIDBF – see also 12.20. This sum shall be to cover the administration costs of processing the application and is not the first Membership Subscription – see 12.21, which will be due only after the candidate joins the Federation following a formal vote of the Congress.**

12.10.2（12.19）有关 IIDBF 会员资格的新申请 - 见 12.11，将被发送给秘书长，必要时要向 IIDBF 提供会费 - 另见 12.20。这笔款项应包括处理申请的行政费用，并且是非首次会员缴纳 - 参见 12.21，只有在大会通过正式投票后候选人加入联合会后才交。

**12.11 (12.10) Between Congresses of the IIDBF, the IIDBF Executive Committee may, at its discretion, as allowed for under Articles 12 and 14 of the IIDBF Statutes, accept into Basic or Associate Membership of the IIDBF, an organisation as described in these Bye-Laws (12.5 to 12.7) with an interest in ice dragon boating, whilst enquiries into the bona fides of the applicant concerned are conducted by the IIDBF Secretariat, see BL 12.10.**

在 IIDBF 的代表大会之间，IIDBF 执行委员会可酌情根据 IIDBF 章程第 12 条和第 14 条的规定，接受 IIDBF（本细则所述的组织）的基本或联合会员资格的在条款（12.5 到 12.7）中描述的，并对冰上龙舟有兴趣，而同时询问申请人的有关情况相关事宜由 IIDBF 秘书处负责，见 BL 12.10。

**12.11.1** An IDBF Member admitted by the Executive Committee as described above, shall have its membership status endorsed at the next meeting of the IIDBF Council, that is, Basic or Associate Membership.

如上所述，执行委员会承认的一个IIDBF成员，在IIDBF理事会的下一次会议上得到其成员资格的认可，即基本或准成员。

a. For those afforded Basic Membership, the status shall remain in effect until the next meeting of the IIDBF Congress, when the Membership application will be considered under Articles 10-14, as appropriate, of the IIDBF Statutes.

b. 对于那些提供基本会员资格的人，地位应保持有效IIDBF大会的下次会议，当会员申请将是根据第10-14条，酌情考虑了IIDBF章程。

b. The Congress may at its absolute discretion, accept or reject the application for IIDBF Membership, or refer the application back to the Executive Committee for further investigation. In the event that the Congress refers the Membership back to the Executive, the Member concerned may take part in IIDBF competitive events but without representation or voting rights, until the next IIDBF Congress.

执委会可以绝对酌情决定接受或拒绝申请IIDBF会员，或将申请返回执行委员会进一步的调查。如果大会把会员称为会员执行人员，有关会员可参加IIDBF竞赛活动但没有代表或投票权，直到下一届IIDBF大会。

**12.11.2 Observer Status.** An organization joining the IIDBF may be granted 'observer' status by the Executive Committee for attendance at a Congress. This status shall not carry any right to speak except at the invitation of the Congress Chair holder. The status of Observer will normally only be granted for one (1) Congress unless the Executive Committee feels it necessary to prolong such a status.

观察员职位。加入IIDBF的组织可能被授予执行委员会出席大会的“观察员”职位。这个除大会主席邀请外，地位不得有任何发言权。观察员的状态通常只会授予当时，除非执行委员会认为有必要延长这种地位。

**12.11.3 A Membership Applicant** may be present but may not be represented at the IIDBF Congress at which its Membership status is being considered or discussed, other than to reply to specific questions by invitation, until after it has been elected as a Member of the Federation by the IIDBF Congress concerned.

会员申请人可以在场，但不得参加正在审议或讨论其会员资格的IIDBF大会，除非通过邀请回复具体问题，直至其被选为联合会成员之后 IIDBF大会有关。

**12.12 Renewal of Membership.** An applicant once finally approved for a class of IIDBF Membership by a Congress or the IIDBF Council, shall renew its membership on a bi-annual basis on the 1st January of a World Dragon Boat Racing Championship (WDBRC) year and confirm, by signature on the Membership Application Form, that it remains fully in compliance with all the conditions of membership laid down in the IDBF Statutes and Bye-Laws but especially for the category of membership held.

会员资格更新。一个申请人最终批准了一个由国会或IIDBF理事会组成的IIDBF成员类别，将在1月1日世界龙舟赛冠军（WDBRC）年度每两年续会一次，“会员资格申请表”，完全符合“联合会章程”和“公司细则”规定的所有会员资格条件，特别是会员资格类别。

**12.13 (12.15)** An IIDBF Member that has not renewed its Membership by the 31<sup>st</sup> January in a given year may be recommended for suspension from membership, by the Executive President to the Executive Committee under Article 17 of the Statutes. An application for membership renewal received after 31<sup>st</sup> January and before the 31<sup>st</sup> March, but without the required Membership subscription may also be subject to action under Article 17.

12.13（12.15）执行主席可根据“章程”第17条向执行委员会建议1月31日前未延期加入其成员的IIDBF成员暂停加入。在1月31日之后和3月31日之前收到会员续订申请，但没有所需的会员资格认购，也可能会根据第17条采取行动。

**12.14 (12.16)** A Member will be deemed to have forfeited all rights and claims to IIDBF Membership if a renewal of membership and subscription has not been received by the 31<sup>st</sup> March in a given year. Any subsequent application for renewal of membership shall be dealt with by the IIDBF Board as for Bye-Laws 12.10 or 12.15 -12.17, as appropriate.

会员将被视为放弃了IIDBF的所有权利和主张如果在某一年的3月31日之前没有收到会员资格和订阅的延期，会员资格。随后任何更新会员的申请将由IIDBF董事会根据细则12.10或12.15 -12.17酌情处理。

**12.15 (12.13) Temporary Suspension of Membership.** If at the time of a membership renewal the Finance Committee is of the opinion that the Member concerned is no longer financially viable or does not fulfil the criteria for the category of membership to which the Member belongs, the Executive Committee may temporarily suspend the Member from Membership until the next Council meeting, at which time the Council will review the temporary suspension. The Council may then

revoke the suspension or confirm it, in which case it shall remain in place until such time as the Member concerned has proved to the satisfaction of the Council, its Status and Authority within its own country.

**12.15 (12.13)** 暂停会员资格。如果在成员的时候 续会财务委员会认为有关会员不再具有财务可行性或不符合会员所属会员类别的标准，执行委员会可暂时中止会员直至下届理事会会议，届时安理会将审查暂停措施。然后，理事会可以撤销暂停或确认，在这种情况下，理事会应保持有效，直至有关会员证明令理事会满意，在其国内的地位和权力。

**12.16 (12.14)** In the event that the Member concerned does not do this within a given period of time, notified by the Executive Committee in writing to the member, the Council shall continue the suspension and may refer the matter back to the Executive for further investigation. At any time the Council can table a motion to a Congress calling for the expulsion of the suspended member, from IDBF Membership, under Article 18 of the Statutes.

**12.16 (12.14)** 如果有关成员在规定的期限内没有这样做，并由执行委员会以书面形式通知成员，则理事会应继续暂停，并可将此事交回执行机构进一步处理调查。在任何时候，安理会都可以根据“章程”第十八条向议会提出动议，要求驱逐暂停的成员，从国际预防基金的成员。

**12.17 Conditions of Suspension and Expulsion.** The conditions of Suspension and Expulsion as they apply to renewals of Membership are shown in Bye-Laws 8.2 and 8.3 (other measures shown under Bye-Law 8 apply in cases requiring disciplinary action to be taken). An IDBF Member suspended under these Membership Bye-Laws may give notice of resignation from IDBF Membership, at any time under Article 15 of the IIDBF Statutes.

**12.17** 暂停和驱逐的条件。待定和待定的条件

“细则”第8.2条和第8.3条（适用于需要采取惩戒措施的情况下适用“细则”第8条所述的其他措施）适用于成员资格延期。根据这些成员细则被待定的IIDBF成员可随时根据IIDBF章程第15条的规定向IIDBF成员发出辞呈通知。

**12.18 Resignation.** A Member giving, notice of resignation from IIDBF Membership, under Article 15 of the IDBF Statutes, will have its resignation accepted by the Executive Committee, provided that at the time of resignation the member has no outstanding liabilities to the Federation and is at the time a fully paid -up Member. Such a resignation shall take immediate effect.

**12.18** 辞职。一名成员发出通知，从IIDBF成员辞职，根据“IIDBF协会章程”第15条，执行委员会将接受其辞呈，但在辞职时，该成员对该联合会没有任何未偿还的债务，并且是全额付清的成员。这种辞职应立即生效。

**12.19 Subscriptions. New applications** for IDBF Membership are to be sent to the Secretary-General, with a cheque made out to the IIDBF for 50 US Dollars (US\$). This sum shall be considered as a Joining Fee to cover the administration costs of processing the application and is not the first membership fee payment, which will be due only after the candidate joins the Federation following a formal vote of the Congress.

**12.19** 提交。IDBF成员资格的新申请将被发送给秘书长以50美元（美元）向开发计划署提供支票。这笔款项将被视为加入费用，用于支付处理申请的行政费用，而不是第一次会员费用支付，只有在候选人在国会正式投票后加入联盟后才能支付。

**12.20 Joining fee.** At the discretion of the Executive Committee, a Joining Fee, equivalent to the class of membership applied for, may be charged to Applicants accepted by the IIDBF Council under Bye-Law 12.11. Presently, the Joining Fee for all Applicants, is set at USD 50, to cover the period between application and the ratifying Congress. (Sep 06)

**12.20** 入会费。由执行委员会酌情决定，申请人可以根据“细则”第12.11条的规定向IIDBF理事会接受的申请人收取相当于所申请会员类别的入会费。目前，所有申请人的加入费为50美元，以涵盖申请与批准的国会之间的期限。（九月06）

**12.21 All IDBF Members, except Honorary Members, shall pay an annual subscription, in accordance with Article 16 of the Statutes. The annual subscription shall be on the following scale:-**

**12.21** 除名誉会员外，所有IDBF会员均应按照“章程”第16条的规定缴纳年度会费。年度认购按以下规模：

a. Full Members 100% (one hundred percent) of the subscription.

全面会员 会费的100%

b. Basic Members 75% (seventy five percent) of the subscription.

基础会员 会费的75%

c. Associates/Affiliates 50% (fifty percent) of the subscription

相关会员 会费的50%

**12.22** The amount of each subscription shall be decided by each Congress following a proposal from the Council and shall fall due on the 1st January in the next WDBRC year (Sep02). The IIDBF Council may introduce subscription discounts and surcharges, from time to time, as it sees fit. (Sep 02). IIDBF Members who are also in membership of a Continental Federation shall receive a 25% discount on their IIDBF Membership Fee.

每次认购的金额由每届大会决定来自理事会的建议，并将在WDBRC下一年（9月2日）的1月1日到期。IIDBF理事会可以根据其认为合适的时间，从时间推出折扣和附加费。（九月二日）。续约的IIDBF会员将获得IIDBF会员费的25%折扣。

**12.23** A 10% (ten percent) surcharge to the annual subscription fee may be added, by a formal vote of the Council, as a Members contributions to the production and distribution costs of any official newsletter or magazine produced by the IIDBF. In return for this support Members will be circulated with free of charge copies of each such publication.

12.23经理事会正式表决可以增加10%（10%）的年费，作为会员对由IIDBF制作的任何官方通讯或杂志的制作和发行费用的捐款。为了获得这种支持，会员将免费分发这些出版物。

**12.24** Should a Congress not be held in any one or more years, the same subscription rates shall become due, as were due in the previous WDBRC year. Members shall only be financially bound within the limits of their annual subscriptions to the Federation IIDBF Membership. Application Forms - Assessment Questionnaire for Applicants – Terms & Conditions.

12.24如果会议不是在一年或多年内举行，同样到期日，就像在WDBRC前一年到期一样。会员只能在年度订购IIDBF联盟成员资格的限度内受到财务约束。申请表格 - 申请人评估问卷 - 条款及细则。

## Membership Assessment Questionnaire

### 会员评估问卷

This Questionnaire will be used by the IIDBF Executive Committee to determine which class of IIDBF membership should be offered to the Applicant, by the IIDBF Congress.

**Please complete it to the best of your ability. FULL Member applicants must complete all Sections as comprehensively as possible. This form is NOT required with an Initial Member Application.**

IIDBF执委会将使用本调查问卷来确定IIDBF会员应向申请人提供哪类IIDBF成员资格。请尽可能完成它。全部申请人必须尽可能全面地完成所有部分。初始会员申请不需要此表格。

When completed this questionnaire together with any supporting documents and papers must be **returned to:** IIDBF Secretariat

完成本调查问卷连同任何证明文件和文件发送至

IIDBF秘书处

Email: [info@iidbf.org](mailto:info@iidbf.org)

Tel: + 86 (0) 10 65060399

#### PART A: APPLICANTS DETAILS

**A1.** Name of Organization

**A2.** Registered Address

A部分：申请人详情

A1. 组织名称

A2. 注册地址

**A3.** Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

**A4. Contact Name** \_\_\_\_\_

a. Current Position held in Organization 职位 \_\_\_\_\_

b. Contact Address (if different from A2) 地址 \_\_\_\_\_

**A5.** Category of Membership applied for 会员类别申请 \_\_\_\_\_

#### PART C: CONFIRMATION OF STATUS AND AUTHORITY 确认地位与权限

**C1. Recognition:** Has your organization been formally recognized as the Governing Body for the sport of Dragon Boat Racing, in your country or territory, by the competent authority for such recognition? (For example, a federation of independent sports bodies or a government agency with a responsibility for sports (See IIDBF Bye-Law 12.5 AND if you are already a Basic Member see Bye-Law 12.3.4). YES / NO

主管当局是否已经在贵国或领土上的龙舟赛运动管理机构正式承认你的组织？是/不是（例如，一个独立的体育组织联合会）

**If YES** - please detail below the name and address of the organization concerned and the person to whom the IDBF should contact to confirm your status. (If you have documentary proof of recognition, please attach to this Questionnaire).

请写下有关机构的名称和地址以及IDBF应联系的人员以确认您的身份。如果您有文件证明，请附至本问卷

Organization: \_\_\_\_\_

组织名称:

Address: \_\_\_\_\_

地址:

Tel: \_\_\_\_\_

电话:

Email: \_\_\_\_\_

邮箱:

**b. If NO** - is your organization a Regional (e.g. State) based Governing Body for Dragon Boat Racing in your own country or territory? **YES / NO**

您的组织是您所在国家或地区的龙舟赛赛事管理机构 是/不是

**d. If NO** - is your organization mainly a non-Dragon Boat Racing organization, for example, a Festival Organizer, Cultural Group, Business Group? **YES / NO**

您的组织是非龙舟赛组织，例如节日组织者，文化组织，商业组织？是/不是

**e. If YES** - please state the type of organization

如果是，请说明您组织的结构

**C2. Does your organization belong to an IDBF recognized Continental Federation (i.e. the Asian or European Dragon Boat Federations)?**

贵组织是否属于IDBF认可的会员组织（即亚洲或欧洲龙舟联盟）？

**a. If YES, which one?**

如果是，是哪个组织？

**b. What category of membership do you hold?**

你持有什么类型的会员

**C3. Status: Is your organization a Private Members Club? YES / NO**

你的组织是私密的会员俱乐部吗 是/不是

**a. Please enclose, if you have not submitted one with your application form, a copy of your Organizations Constitution or Memorandum and Articles of Association, or a similar document, as appropriate.**  
如果你还没有提交你的申请的副本，请附上组织章程或组织章程大纲及章程细则或类似文件。

**c. Please enclose a summary of the activities of your organization and the general development of Dragon Boat Racing in your country. This may be an Annual Report or a document on your organizations structure shown in diagrammatic information.**

请附上贵组织的活动摘要以及您所在国家龙舟赛的总体发展情况。这可能是图表信息中显示的年度报告或组织结构的文档。

**c. Do you have Instructors and Race Officials Training Schemes? YES / NO**

你有领导人和教练培训计划吗？是/不是

**If YES, please submit a copy of the schemes' policy documents.**

请提交政策文件的副本。

**d. Do you have a formal Water Safety Policy for the sport? YES / NO**

你有正式的体育运动水安全政策吗？是/不是

**If YES, please submit a copy of your safety regulations.**

如果是，请提交政策文件的副本

**e. Do you have an Anti-Doping Policy for the sport? YES / NO**

你有反兴奋剂运动政策吗？是/不是

**If YES, please submit a copy of your Anti-doping policy.**

请提交政策文件的副本

**f. Do you have a Health & Safety Policy/ Risk Assessment for the sport? YES / NO**

你有没有健康与安全政策/体育风险评估？是/不是

**If YES, please submit a copy of your H&S Policy.**

如果是，请提交政策文件的副本

**f. Do you have a Child Protection Policy for the sport? YES / NO**

你有关于未成年人保护条例吗？是/不是

**If YES, please submit a copy of your Child Protection policy**

如果是，请提交政策文件的副本

**C4. Membership:** Is your organization mainly Dragon Boat Crew based. **YES / NO**

你的组织主要组织龙舟赛吗？ 是/不是

**C5. \*** Does your organization consist mainly of ‘partner groups’ for example, State groups, Festival Groups, Cultural Groups, etc. to which the crews are affiliated? **YES / NO**

贵组织是否有合作伙伴组织，例如国家团体，艺术节团体，文化团体等等。是/不是

**C6. Does your** organization have a formal Membership Scheme? **YES / NO**

贵组织是否有正式的会员制度？ 是/不是

**If YES,** please submit a copy of the Membership criteria and application form.

如果是，请提交会员标准和申请表副本

**C7. How many** Dragon Boat Crews are there in membership of your organization? (see IDBF Bye-Law 12.4 for definition)

你们组织中有多少个龙舟船员？（见IIDBF 细则12.4的解释）

**If you have more** than one class of crew membership e.g. Social, Corporate, Full, please give a breakdown of the above figure by class and numbers per class.

如果您拥有不止一个类别的船员资格，例如社会，企业，全部，请按照班级和班级的数字列出上述数字。

**\* If you answered YES to question C5,** please give a breakdown by ‘partner group’ instead of by crew membership class.

如果您对问题C5回答“是”，请按照合作伙伴组织而不是按划手类别分类。

**\* (1) (class) (numbers) 级别， 号码**

(2)

(3)

(4)

**C8. How many** of your crews are formally constituted Dragon Boat Clubs (see IIDBF Bye-Law 12.4 for definition)

龙舟俱乐部组建了多少人？\_\_\_\_\_（见IIDBF 细则12.4的解释）

**C9. Do you have** a recommended Club Constitution for your crews? **YES / NO** (see Enclosure 2 to Bye-Law 12, for an IIDBF example)

你的会员有推荐的“俱乐部章程”吗？是/不是（见细则12 IIDBF举例）

**If YES,** please submit a copy of the Club Crew Constitution

如果是，请上传“俱乐部章程”

**C10. Do you have** groups in Membership other than Dragon Boat Clubs **YES / NO**

您是否拥有龙舟俱乐部以外的会员资格？是/不是

**If YES,** please list the numbers of members and their membership class (e.g. Full, Associate, Basic, etc) as follows:

如果是，请列出会员人数及其会员等级（例如全职，准员工，基本等）如下：

(1) Festival Organisers (number) (class)

(2) Sports Centres

(3) Sports Bodies

(4) Event Organisers

(5) Cultural Groups

(6) Charities

(7) Private Companies

(8) Public Groups

(9) Individual Members

(10) (Others – list)

(1) 节日组织者（人数）（级别）

(2) 体育中心

(3) 体育机构

(4) 活动组织者

(5) 文化群体

(6) 慈善

(7) 私人公司

(8) 公共团体

(9) 个人会员

(10)（其他 - 列表）

**C11. Is your organization responsible for Festival/ Recreational dragon boating** **YES / NO**

您的组织是否负责节日/娱乐龙舟? 是/不是

**C12. Does your organization organize International Regattas? YES / NO**

贵组织是否组织国际赛? 是/不是

**If YES, please give details of Number of crews participating**

如果是, 请详细说明参加人数

**Total Budget:**

预算

**No of Staff involved:**

运营人员

**No of Spectators:**

观众

IIDBF Membership. Application Forms - Assessment Questionnaire for Applicants – Terms & Conditions.

IIDBF会员。 申请表格 - 申请人评估问卷 - 条款及细则。

**C13. Please give an estimate of the numbers of people taking part in the sport and recreation of dragon boating, in your country as follows:**

请估计贵国参加龙舟运动和娱乐活动的人数如下:

(1) **Juniors**, Under 18 (male) (female)

(2) **Adults** aged 18-40

(3) **Adults** aged over 40

(1) 青少年, 18岁以下 (男) (女)

(2) 18-40岁的成年人

(3) 40岁以上的成年人

**C14. Do you run events specifically for Junior Crews? YES / NO**

你是否专门针对青少年举办活动? 是/不是

**Do you run events specifically for Senior Adults? YES / NO**

你是否专门为老年人举办赛事? 是/否

**Do you run events specifically for Women's Crew? YES / NO**

你是否专门为女子职员举办赛事? 是/否

**Do you run events specifically for Disabled competitors? YES / NO**

你是否专门为残疾人举办赛事? 是/否

**C15. How many formally qualified coaching personnel and race officials do you have in Membership of your organization? (Please complete as shown)**

在贵组织有多少正式合格的个人教练和教练员? (请完整显示)

**Helms (Sweeps) \_\_\_\_\_ Instructors \_\_\_\_\_ Coaches \_\_\_\_\_**

**National Race Officials \_\_\_\_\_ IIDBF Race Officials \_\_\_\_\_**

**C16. Please list below the Members of your main management committee e.g. Board of Management, Executive Committee or equivalent, and their status (e.g. President).**

请向您的主要管理委员会成员(例如管理委员会, 执行委员会成员等)及其身份(如总裁)提交。

**C17. If you have any comments to add in support of this application or in clarification of any of the questions raised, please mark them here. \_\_\_\_\_ IIDBF Membership. Application Forms Assessment Questionnaire for Applicants – Terms & Conditions.**

如果您对这个问题有任何意见, 请在这里与他们联系。IIDBF会员。 申请人申请表格评估问卷 - 条款及条件。

**C18. FINALLY, please check that you have included with this questionnaire the documents listed, if not already submitted with your application form. (Please mark with a cross (x) those documents**

最后, 如果没有提交给您的申请表, 请检查您是否在本调查问卷中包含了列出的文件。(请用十字(x)标记这些文件

**NOT included** and give the reasons why at C17 (above).

1. Copies of your Annual General Meetings minutes for the past 2 years.
2. Summary of results for the last elections to your management group.
3. Minute authorizing your IIDBF Membership Application.
4. Copies of your Annual Accounts for the past 2 years.
5. Copies of your Bye-Laws, Competition Regulations and Racing Rules.
6. Named list of your current Members and their Membership Classes.
7. Some copies of completed Club Crew Membership Application Forms.
8. A copy of your Constitution or Memorandum & Articles of Association.
9. Details of your structure and any Membership services, e.g. Boat Insurance.
10. A summary of the development of the sport in your country.

11. A copy of the Club Crew Constitution recommended to your crews.
12. Copies of your Membership criteria and Membership Application Form.
13. Copies of your Coaching & Officials Schemes, Water Safety & Anti-Doping Policies, Health& Safety Policy, Child Protection Policy (if implemented).

Thank you for taking the time and trouble to complete this questionnaire. In addition to helping with determining your potential Membership status, the answers will provide the IIDBF with valuable statistical information.

- 1.您的年度大会会议记录过去两年的复印件。
- 2.上次管理组选举结果摘要。
- 3.授权您的IIDBF会员申请。
- 4.过去两年的年度账目复印件。
- 5.您的公司细则，竞赛规则和竞赛规则的副本。
- 6.你目前的成员名单和他们的会员类别。
- 7.完成的俱乐部船员会员申请表格的一些副本。
- 8.您的“组织章程”或“组织章程大纲及细则”的副本。
- 9.您的结构和任何会员服务的细节，例如船保险。
- 10.贵国体育发展概况。
- 11.船员体质俱乐部的一份建议给你的船员。
- 12.您的会员资格和会员资格申请表复印件。
- 13.教练和官方计划，水安全和反兴奋剂政策，健康与安全政策，儿童保护政策（如果已实施）的复印件。

感谢您花时间来完成这份问卷。帮助确定您的潜在地位，答案将由IIDBF提供。

**Correspondence Address:**

International Ice Dragon Boat Federation

IIDBF Secretariat

Tel: + 86 (0) 10 65060399

Email: [info@iidbf.org](mailto:info@iidbf.org)

通讯地址:

国际冰上龙舟联合会

电话: + 86 (0) 10 65060399

邮箱: [info@iidbf.org](mailto:info@iidbf.org)